

MINISTERIE VAN LANDBOUW,  
MINISTERIE VAN FINANCIEN  
EN MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

N. 84 — 809 (84 — 416)

2 FEBRUARI 1984. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de centrale en uitvoeringsdiensten van de Nationale Landmaatschappij. — Errata

Belgisch Staatsblad van 29 februari 1984 :

Bladzijde 2683 :

— In de aanhef, 3e alinea, Nederlandse tekst, lezen « 7 juli 1975 » in plaats van « 7 juli 1975 ».

— In de aanhef, 7e alinea, Franse tekst, lezen « précitées » in plaats van « précitée ».

— Tweede lijn van artikel 1, Nederlandse tekst, lezen « is aangegeven » in plaats van « in aangegeven ».

— Derde lijn van artikel 4, Franse tekst, lezen « chacun » in plaats van « chacune ».

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

N. 84 — 810

12 APRIL 1984. — Koninklijk besluit tot verhoging van het bestaansminimum

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, gewijzigd door de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1976 betreffende het bestaansminimum, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de koninklijke besluiten van 13 september 1976, 20 december 1977, 18 september 1980 en 31 januari 1983 tot verhoging van de bedragen van het bestaansminimum;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de samenhang met het besluit betreffende de verhoging van de bedragen van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken, van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bedragen bedoeld bij artikel 2, § 1, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en bij koninklijk besluit van 31 januari 1983, bepaald op « 100 836 », « 72 600 » en « 50 422 », worden respectievelijk vervangen :

1. op 1 januari 1985, door de bedragen : « 102 853 », « 74 052 », « 51 430 »;

2. op 1 januari 1986, door de bedragen : « 104 910 », « 75 533 », « 52 459 ».

**Art. 2.** Dit besluit is van ambtswege van toepassing :

— enerzijds, op de personen die, krachtens artikel 9, § 1, van de wet van 7 augustus 1974, het voorwerp zijn geweest van een beslissing tot toekenning van het bestaansminimum die uiterlijk uitwerking kreeg :

— op datum van 31 december 1984, voor de verhoging van het bedrag op 1 januari 1985;

— op datum van 31 december 1985, voor de verhoging van het bedrag op 1 januari 1986;

— anderzijds, op de personen die, krachtens hetzelfde artikel 9, § 1, uiterlijk op dezelfde data een aanvraag voor bestaansminimum hebben ingediend maar waarvan het recht op de toekenning nog niet was vastgesteld.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE,  
MINISTÈRE DES FINANCES  
ET MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

F. 84 — 809 (84 — 416)

2 FEVRIER 1984. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques des services centraux et d'exécution de la Société nationale territoriale. — Errata

Moniteur belge du 29 février 1984 :

Page 2683 :

— Dans le préambule, 3e alinéa, texte néerlandais, lire « 7 juli 1975 » au lieu de « 7 juli 1975 ».

— Dans le préambule, 7e alinéa, texte français, lire « précitées » au lieu de « précitée ».

— Deuxième ligne de l'article 1er, texte néerlandais, lire « is aangegeven » au lieu de « in aangegeven ».

— Troisième ligne de l'article 4, texte français, lire « chacun » au lieu de « chacune ».

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE

F. 84 — 810

12 AVRIL 1984. — Arrêté royal augmentant les montants du minimum de moyens d'existence

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, modifiée par la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1976 relatif au minimum de moyens d'existence, notamment l'article 2;

Vu les arrêtés royaux des 13 septembre 1976, 20 décembre 1977, 18 septembre 1980 et 31 janvier 1983, augmentant les montants du minimum de moyens d'existence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Vu le rapport existant avec l'arrêté royal portant augmentation du revenu garanti aux personnes âgées;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Les montants visés à l'article 2, § 1er, de la loi du 7 août 1974, instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et fixés à « 100 836 », « 72 600 » et « 50 422 », par l'arrêté royal du 31 janvier 1983, sont remplacés respectivement :

1. au 1er janvier 1985, par les montants : « 102 853 », « 74 052 », « 51 430 »;

2. au 1er janvier 1986, par les montants : « 104 910 », « 75 533 », « 52 459 ».

**Art. 2.** Le présent arrêté s'applique d'office :

— d'une part, aux personnes qui, en vertu de l'article 9, § 1er, de la loi du 7 août 1974, ont fait l'objet d'une décision d'octroi du minimum de moyens d'existence ayant pris effet au plus tard :

— à la date du 31 décembre 1984, pour l'augmentation du montant au 1er janvier 1985;

— à la date du 31 décembre 1985, pour l'augmentation du montant au 1er janvier 1986;

— d'autre part, aux personnes qui, en vertu du même article 9, § 1er, ont au plus tard aux mêmes dates introduit une demande de minimum de moyens d'existence, mais dont le droit à l'octroi n'était pas encore établi.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 april 1984.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :  
De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,  
F. AERTS

**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID  
EN VAN HET GEZIN  
EN MINISTERIE VAN FINANCIËN**

N. 84 — 811

**27 FEBRUARI 1984.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 augustus 1978 houdende aanduiding van de kantoren en hulpkantoren van de douanen langs waar de invoer van vis toegelaten is

De Minister van Financiën,  
De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op de wet van 15 april 1965, betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, in het bijzonder artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 april 1976 betreffende de keuring van en de handel in vis, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 december 1976, 17 april 1978 en 26 maart 1982;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 augustus 1978 houdende aanduiding van de kantoren en hulpkantoren van de douanen langs waar de invoer van vis toegelaten is, aangevuld door het ministerieel besluit van 2 april 1979 en gewijzigd door de ministeriële besluiten van 4 januari 1979, 14 maart 1979, 2 april 1979, 4 februari 1980, 13 maart 1980, 14 mei 1980, 9 juli 1980, 30 januari 1981, 10 december 1981, 30 maart 1983 en 29 augustus 1983;

Gelet op het overlijden van de heer Dr. Raviart, H., controledieren-arts in het kantoor van de douanen te Bon-Secours, evenals op het ontslag van de heer Dr. Foulon, F., in zijn functies van titularis-controledierenarts in de kantoren van de douanen te Moeskroen, Herseaux en Risquons-Tout.

Besluiten :

**Enig artikel.** In de tabel van de kantoren en hulpkantoren van de douanen, gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 augustus 1978, rubriek III — Per spoor of langs de weg — *Kantoren in het Binnenland* — Kantoor van de douanen te Moeskroen (Station), moeten de naam en het adres van Dr. Foulon, F., geschrapt worden en moet de rubriek betreffende dit kantoor als volgt gewijzigd worden :

T. Dr. Charvet, Ronald, rue de Roubaix 207, 7700 Mouscron/Moeskroen.  
S/P Dr. Derudder, Joseph, rue de France 38, 7760 Dottignies/Dottenijs.  
S/P Dr. Arnould, Patrick, rue de la Montagne 141, 7701 Luigne,  
S/P Dr. Detavernier, Marc, rue de Néchin 34, 7720 Templeuve.

Brussel, 27 februari 1984.

De Minister van Financiën,  
W. DE CLERCQ

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,  
F. AERTS

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 avril 1984.

**BAUDOIN**

Par le Roi :  
Le Ministre des Affaires Sociales,  
J.-L. DEHAENE

Le secrétaire d'Etat  
à la Santé publique et à l'Environnement,  
F. AERTS

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE  
ET MINISTÈRE DES FINANCIÈRES**

F. 84 — 811

**27 FEVRIER 1984.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 1er août 1978 désignant les bureaux et les succursales de douane par lesquels l'importation du poisson peut s'effectuer

Le Ministre des Finances,  
Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,

Vu la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 30 avril 1976 relatif à l'expertise et au commerce du poisson, modifié par les arrêtés royaux des 3 décembre 1976, 17 avril 1978 et 26 mars 1982;

Vu l'arrêté ministériel du 1er août 1978, désignant les bureaux et les succursales de douane par lesquels l'importation du poisson peut s'effectuer, complété par l'arrêté ministériel du 2 avril 1979 et modifié par les arrêtés ministériels des 4 janvier 1979, 14 mars 1979, 2 avril 1979, 4 février 1980, 13 mars 1980, 14 mai 1980, 9 juillet 1980, 30 janvier 1981, 10 décembre 1981, 30 mars 1983 et 29 août 1983;

Vu le décès de M. le Dr. Raviart, H., vétérinaire de contrôle au poste de douane de Bon-Secours, ainsi que la démission introduite par M. le Dr. Foulon, F., de ses fonctions de vétérinaire de contrôle titulaire aux bureaux de douane de Mouscron, Herseaux et Risquons-Tout,

Arrêtent :

**Article unique.** Au tableau des bureaux et succursales de douane, annexé à l'arrêté ministériel du 1er août 1978, rubrique III — Par voie ferrée ou par route — *Bureaux intérieurs* — Poste de douane de Mouscron (Station), il convient de supprimer le nom et l'adresse du Dr. Foulon, F. et de modifier comme suit la rubrique relative à ce poste :

Bruxelles, le 27 février 1984.

Le Ministre des Finances,  
W. DE CLERCQ

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,  
F. AERTS